

缅怀一代宗师湛玄禅师

(1924-2018)

日本佛国寺住持圆寂

A tribute in remembrance of an eminent Zen Master

Tangen Harada Roshi-sama

(1924-2018)

The passing of Tangen Harada Roshi, Abbot of Bukkokuji, Japan



恸于2018年3月12日19:19 P.M. 寿终安祥舍报往身。

享年九十四年，泪涓于3月16日10:30 A.M. 依佛制礼设告别仪式，并在日本佛国寺火化。

Grief darkens March 12th, 2018, as Tangen Roshi-Sama passed away in peace at 19:19 P.M. Roshi-Sama lived to the ripe age of 94. A Buddhist ceremonial ritual will be held at the funeral on the tearful day of March 16th at 10:30 A.M. Tangen Roshi-Sama will be cremated at Bukkokuji, Japan.

享寿九十有余年，
人生是非一梦间。
午夜山前雷阵雨，
梅子熟了栀子香。

Well-lived for over 90 years,
Conflicts of right and wrong in life are a dream.
In front of the midnight mountain thunderclap and shower rain,
The plum is ripe, the gardenia is fragrant.

禅师虽离开了我们，但他的慈悲教导却永远留在这世间。祈望禅师不忘本愿乘愿再来，大振宗风利益有情。
Although Zen Master Tangen has left us, his compassionate teachings will stay forever in this world. In this prayer, it is hoped that Zen Master Tangen does not forget his Bodhisattva vow, and shall ride on the vow to come again, to glorify Zen Buddhism and help sentient beings.

禅子继闻率观音禅林四众弟子顶礼

2018年3月14日

In full prostration,

Disciple Chi Boon followed by the monastic order and lay practitioners of Kwan Yin Chan Lin

14th March 2018